Espanol	English
NORMATIVA ZEDE NO. 001-2018	**ZEDE REGULATION NO. 001-2018**
LA COMISIÓN PERMANENTE DEL COMITÉ PARA LA ADOPCIÓN DE MEJORES PRÁCTICAS (CAMP),	**THE STANDING COMMITTEE OF THE COMMITTEE FOR THE ADOPTION OF BEST PRACTICES INTERNSHIP (CAMP),**
CONSIDERANDO: Que el Artículo 39 de la Ley Orgánica de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico crea un registro especial para la incorporación de propiedades al régimen de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico.	**WHEREAS**: That Article 39 of the Organic Law of the Employment Zones and Economic Development creates a special registry for the incorporation of properties to the Employment and Economic Development Areas scheme.
CONSIDERANDO: Que es necesario emitir una normativa para reglamentar la forma en que se manejaran esas inscripciones.	**CONSIDERING**: That it is necessary to issue a regulation to regulate the way in which the to handle those registrations.
CONSIDERANDO: Que las facultades necesarias para emitir esta normativa han sido delegadas en la Comisión Permanente por parte del Comité para la Adopción de Mejores Prácticas (CAMP).	**CONSIDERING**: That the necessary powers to issue these regulations have been the Standing Commission by the Committee for the Adoption of the Best of the Best. Internship (CAMP).
POR TANTO,	**POR TANTO,**
APRUEBA LA SIGUIENTE NORMATIVA:	**APPROVES THE FOLLOWING REGULATION:**
NORMATIVA PARA LA INCORPORACIÓN DE PROPIEDADES EN ZONAS DE BAJA DENSIDAD POBLACIONAL EN MUNICIPIOS UBICADOS EN DEPARTAMENTOS CONTIGUOS AL GOLFO DE FONSECA Y EL MAR CARIBE AL RÉGIMEN DE LAS ZONAS DE EMPLEO Y DESARROLLO ECONÓMICO (ZEDE) A TRAVÉS DE SU REGISTRO	**REGULATIONS FOR THE INCORPORATION OF PROPERTIES IN LOW INCOME AREAS POPULATION DENSITY IN MUNICIPALITIES LOCATED IN DEPARTMENTS ADJACENT TO THE GULF OF FONSECA AND THE CARIBBEAN SEA TO THE REGIME OF THE AREAS OF EMPLOYMENT AND ECONOMIC DEVELOPMENT (ZEDE) THROUGH ITS REGISTRO**
Artículo 1.- Todo propietario de inmuebles ubicados en zonas con baja densidad poblacional comprendidos dentro de los municipios de los departamentos	**Article 1**.- Any owner of real estate located in areas with low income population density within the municipalities of the departments

contiguos al Golfo de Fonseca y Mar Caribe puede incorporar los mismos al régimen de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) con el propósito de crear una Zona de Empleo y Desarrollo Económico o incorporarse a una existente expresando esa intención ante un notario de conformidad con el Artículo 39 de la Ley Orgánica de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE).	the Gulf of Fonseca and the Caribbean Sea can be incorporated into the the Employment and Economic Development Zones (ZEDE) for the purpose of creating a Zone Employment and Economic Development or join an existing one expressing that intention before a notary public in accordance with Article 39 of the Organic Law of the Zones of Employment and Economic Development (ZEDE).
Artículo 2.- El proceso de incorporación se hace mediante declaración ante notario en la cual se expresa: 1) La intención de incorporarse al régimen de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) con el propósito de desarrollar uno o varios proyectos; 2) Si la incorporación se hace con el propósito de crear una nueva ZEDE o incorporarse a una existente por compra o asociación; y, 3) La extensión y colindancias de la propiedad.	**Article 2.-** The incorporation process is carried out by means of a declaration before notary public in which it is expressed: 1) The intention to join the Employment and Development Areas scheme (ZEDE) for the purpose of developing one or more projects; 2) If the incorporation is made for the purpose of creating a new ZEDE or join an existing one by purchase or association; and, 3) The extent and boundaries of the property.
Artículo 3.- Cuando la incorporación a este registro se haga con el propósito de crear una nueva Zona de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE), él o los propietarios deberán cumplir con los requisitos que para la creación de una ZEDE señale el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas (CAMP). La fecha de registro de la propiedad se considera la fecha de incorporación y creación de esa Zona de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE).	**Article 3.-** When incorporation into this registry is for the purpose of create a new Employment and Economic Development Zone (ZEDE), he or she or the owners must comply with the requirements for the creation of a ZEDE set by the Committee for the Adoption of Best Practices (CAMP). The date of registration of the property is considers the date of incorporation and creation of this Employment and Development Zone Economic (ZEDE).
Artículo 4.- Cuando se incorpore un inmueble a una Zona de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) existente como resultado de una compra o un proceso de asociación con	**Article 4.-** When a property is incorporated into an Employment Zone and Economic Development (ZEDE) existing as a result of a purchase or a process of association with its

su propietario, deberá cumplirse además con el procedimiento señalado en el párrafo tercero del Artículo 26 de la Ley Orgánica de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE). En tales casos, el propietario del inmueble que se incorpore deberá asegurarse también de cumplir, cuando existan los mismos, con los requisitos internos establecidos por cada ZEDE para llevar a cabo esa incorporación.	owner, it must also comply with the procedure outlined above. in the third paragraph of Article 26 of the Organic Law of the Employment Zones and Economic Development (ZEDE). In such cases, the owner of the property that is to be The Commission shall also ensure that, where they exist, they comply with the provisions of internal requirements established by each ZEDE to carry out this incorporation.
Artículo 5.- Dentro de los seis (6) meses siguientes a la incorporación de un inmueble al Registro ZEDE, su propietario puede dejar sin valor la expresión de intención de incorporación al régimen ZEDE para que se cancele el asiento registral de esa propiedad.	**Article 5.-** Within six (6) months following the incorporation of a property to the ZEDE Registry, its owner can render the expression of intention worthless to the ZEDE regime to cancel the registration of the ZEDE in the property.
Igual derecho tiene quien el desarrollador de una nueva Zona de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) antes de comenzar a ofrecer bienes o servicios al público.	The developer of a new Employment Zone has the same right as the developer of a new Employment Zone, and Economic Development (ZEDE) before beginning to offer goods or services to the public.
Artículo 6.- Una vez que se produzca la inscripción el interesado tendrá seis (6) meses para solicitar al Instituto de la Propiedad el cierre de los asientos registrales relacionados con ese inmueble que obren en sus archivos y su traslado al registro de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE). Antes del vencimiento del período indicado, por una única vez, los interesados pueden pedir la extensión de ese plazo hasta por otros seis (6) meses.	**Article 6.-** Once the registration has been made, the interested party shall have six (6) months to request the Property Institute to close the registry entries the property in its archives and its transfer to the United Nations Register of Architects. Zones of Employment and Economic Development (ZEDE). Before the expiration of the period Once only, the interested parties may request an extension of this period up to for another six (6) months.
El desarrollador de una nueva Zona de Empleo y Desarrollo Económico puede inscribir un anuncio en el Registro ZEDE indicando que solicitara el cierre de asientos registrales en el Instituto de la Propiedad antes de iniciar a ofrecer bienes o servicios al público.	The developer of a new Employment and Economic Development Zone can enter an advertisement in the ZEDE Register indicating that it will request the closure of seats the Institute of Property before beginning to offer goods or services to the public.
Artículo 7.- Los contratos de estabilidad que autoricen los Secretarios Técnicos de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE)	**Article 7.-** The stability contracts authorized by the Technical Secretaries of the Employment and Economic Development

con autorización del Comité para la Adopción de Mejores Prácticas (CAMP) pueden variar el alcance los dos artículos anteriores.	Zones (ZEDE) with the authorisation of the Committee The scope of the two articles may vary depending on the adoption of best practices (CAMP). previous ones.
Artículo 8.- Toda propiedad que sea adquirida por un tercero distinto al desarrollador de una Zona de Empleo y Desarrollo Económico puede solicitar ser parte de otra Zona de Empleo y Desarrollo Económico. Los contratos de compraventa de los inmuebles o proyectos sujetos al régimen de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico deben indicar las causas y la forma en que se producirá ese cambio.	**Article 8.-** Any property acquired by a third party other than a developer of an Employment and Economic Development Zone can apply to be part of the of another Employment and Economic Development Zone. The contracts of sale of the buildings or projects subject to the Employment and Development Areas scheme The reasons for this change and the way in which it will take place must be stated.
Artículo 9.- Todos los actos y contratos relacionados con las propiedades sujetas al régimen ZEDE deben inscribirse en su registro. Se comprenden dentro de la mismas: 1. Actos de riguroso dominio de cualquier tipo; 2. Compraventas; 3. Enajenaciones de cualquier tipo; 4. Hipotecas; 5. Derechos reales; 6. Fideicomisos; 7. Contratos de arrendamiento; 8. Leasings; 9. Gravámenes de cualquier tipo; 10.Promesas de venta; 11.Contratos de arrendamiento; 12.Contratos de subarrendamiento; 13.Prohibiciones de celebrar actos y contratos sobre el inmueble; 14.Declaratorias de herederos; y, 15.En general, todo acto o contrato que se considere necesario publicitar para proteger un derecho, precaver conflictos o que su propietario considere conveniente publicitar.	**Article 9**.- All acts and contracts related to the properties subject to the ZEDE scheme must be entered in its register. They are understood within the the same ones: 1. Acts of rigorous mastery of any kind; 2. Sales and purchases; 3. Disposals of any kind; 4. Mortgages; 5. Rights in rem; 6. Trusts; 7. Lease contracts; 8. Leasings; 9. Liens of any kind; 10. Promises of sale; 11.Lease contracts; 12. Sublease agreements; 13.Prohibitions to celebrate acts and contracts on the property; 14.Inheritance declarations; and, 15.In general, any act or contract that is considered necessary to publicize in order to protect a right, prevent conflicts or that its owner considers convenient to advertise.
Artículo 10.- Las inscripciones que se produzca en el Registro ZEDE están sujetas a las siguientes tasas:	**Article 10.-** The entries made in the ZEDE Registry are subject to the following rates:

Actuación a registrar	Tasa
Registro para la creación de una ZEDE	Sin Cobro
Actos y contratos de valor indeterminado	US$10.00
Actos y contratos de valor determinado	US$1.00/millar o fracción de millar de acuerdo al monto del contrato

Action to be recorded	Tasa
Registration for the creation of a ZEDE	No Charge
Acts and contracts of indeterminate value	US$10.00
Acts and contracts of a specific value	US$1.00/mile or fraction of a thousand according to the amount of the contract

Artículo 11.- El Comité para la Adopción de Mejores Prácticas (CAMP) puede crear registros especializados para cada una de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico y delegar su administración en las mismas cuando el volumen de transacciones lo justifique.

El contrato de estabilidad que se firme con los desarrolladores de una Zona de Empleo y Desarrollo Económico podrá contener las condiciones para la creación de estos registros especializados. El ente u órgano en que se delegue determinará las tasas por este servicio.

Artículo 12.- El Registro ZEDE es administrado y operado por el Coordinador de la oficina y proyectos ZEDE y/o la Secretaría Ejecutiva del Comité para la Adopción de Mejores Prácticas (CAMP), a menos que se acuerde algo distinto.

Dado en la Ciudad de Tegucigalpa, Municipio del Distrito Central, a los 30 días del mes de enero de 2018.

Comisión Permanente

Comité para la Adopción de Mejores Prácticas (CAMP)

Article 11.- The Committee for the Adoption of Best Practices (CAMP) may create specialized registries for each of the Employment and Economic Development Zones and delegate their administration to them when the volume of transactions justifies it.

The stability contract signed with the developers of an Employment and Economic Development Zone may contain the conditions for the creation of these specialized registers. The entity or body to which it is delegated shall determine the fees for this service.

Article 12.- The ZEDE Registry is administered and operated by the Coordinator of the ZEDE office and projects and/or the Executive Secretariat of the Committee for the Adoption of Best Practices (CAMP), unless otherwise agreed.

Given in the City of Tegucigalpa, Municipality of the Central District, 30 days later for the month of January 2018.

Permanent Commission

Committee for the Adoption of Best Practices (CAMP)